



INNOVÁCIÓS ÉS TECHNOLÓGIAI
MINISZTERIUM
HAJÓZÁSI HATÓSÁGI FŐOSZTÁLY

Iktatószám: HHF/129666/0/2021-ITM

01/2021/ITM számú Hajósoknak Szóló Hirdetmény

A rádióforgalmazás során használt nyelvre vonatkozó előírásokról a magyarországi víziutakon

Anweisung für die Binnenschifffahrt Nr. 01/2021/ITM
Sprachanforderungen bei Sprechfunkverkehr auf die ungarischen Wasserstraßen

A víziközlekedésről szóló 2000. évi XLII. törvény 56.§-ában kapott felhatalmazás alapján az alábbi hirdetményt teszem közzé:

Gemäß der in § 56 des Gesetzes XLII von 2000 über die Schifffahrt erteilten Ermächtigung veröffentliche ich die folgende Mitteilung:

Amennyiben a víziközlekedés rendjéről szóló 57/2011. (XI.22.) NFM rendelet mellékleteként kiadott Hajózási Szabályzat valamely magyarországi víziutra kötelező rádióhasználatot ír elő, a rádiókommunikáció során használandó nyelvre vonatkozóan az alábbiakat rendelem el:

- A rádiótelefon 10-es (156,500 MHz) és 16-os (156,800 MHz) csatornáin és a hajóparti állomások közötti rádiótelefon csatornákon a kommunikációban a magyar, a határvizek területén a parti államok nyelve és a német nyelv használható.
- A rádiótelefon 10-es (156,500 MHz) és 16-os (156,800 MHz) csatornáin, amennyiben a körzetben olyan hajó tartózkodik, amelynek a rádiókezelője magyarul illetve a parti nyelven nem tud kommunikálni, a német nyelv használandó.
- A hajóparti állomások közötti kommunikációban a kapcsolatfelvételt követően, abban az esetben használható egy harmadik nyelv, amennyiben a két fél kölcsönösen megegyezik annak használatáról.

01/ 2021/ITM számú Hajósoknak Szóló Hirdetmény



Wenn nach der Anlage „Schiffahrtspolizeiverordnung“ der NFM-Verordnung Nr. 57/2011 (XI.22.) über die Schiffahrtsregeln, die Benutzung des Funks auf einer Wasserstraße in Ungarn vorschreibt, in dem Funkverkehr folgende Regel zu folgen:

- Bei Sprechfunkverkehr auf den Funkkanälen 10 (156,500 MHz) und 16 (156,800 MHz) und auf den Funkkanälen zwischen Schiffsfunkstellen und Funkstellen an Land ist die ungarische, auf Grenzgebiete Sprachen der Anrainerstaaten und die deutsche Sprache zu benutzen.
- Bei Sprechfunkverkehr auf den Funkkanälen 10 (156,500 MHz) und 16 (156,800 MHz) ist Deutsch zu verwenden, wenn sich in dem Gebiet ein Schiff befindet, das offensichtlich kein Ungarisch oder die Sprache des Anrainerstaates versteht.
- Bei Sprechfunkverkehr zwischen Schiffsfunkstellen und Funkstellen an Land, nachdem der Kontakt hergestellt wurde, kann die beiden Parteien vereinbaren eine dritte Sprache zu verwenden.

Diese Anweisung ist bis auf Widerruf gültig, jedoch nicht später als 17. Dezember 2024.

**Ez a hirdetés visszavonásig,
de legkésőbb 2024. december 17-ig érvényes.**

A hirdetésben foglalt szabályozás betartása, illetve végrehajtása a víziközlekedésben résztvevők részére az 57/2011. (XI. 22.) NFM rendelettel kihirdetett Hajózási Szabályzat I. részének 1.22 cikkében, valamint II. részének 1.11 cikkében foglaltak alapján kötelező.

Budapest, 2021. december 17.



Bellyei Csaba
főosztályvezető

01/ 2021/ITM számú Hajósoknak Szóló Hirdetés